beurer FT 16 express

DEUTSCH

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

• Thermometer • Schutzkappe • Gebrauchsanweisung • 1 x 1,5V Batterie LR 41

ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.

	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Hersteller
	Herstellungsdatum
CE	**CE-Kennzeichnung** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
B A	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
RECYCLE	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
IP27	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen in Wasser
⎓	Gleichstrom
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
REF	Artikelnummer
SN	Seriennummer
MD	Medizinprodukt
#	Typennummer
	Anwendungsteile Typ BF
	Temperaturbereich

- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

INFORMATIONEN ZU DIESEM THERMOMETER

Temperaturmessung im After (rektal)

Diese Messmethode ist am zuverlässigsten und am genauesten. Führen Sie hierzu die Thermometerspitze vorsichtig 2–3 cm in den After ein.

Temperaturmessung in der Mundhöhle (oral)

Führen Sie hierzu die Thermometerspitze in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge oder neben der Zungenwurzel ein.

Temperaturmessung in der Achselhöhle (axillar)

Diese Messmethode ist relativ ungenau und kann deshalb aus medizinischer Sicht nicht empfohlen werden.

Messmethode	Empfohlene Messdauer	Mittlere Abweichung zur rektalen Methode
im After bis zum Signalton	–	
in der Mundhöhle bis zum Signalton		-0,4 °C bis -1,5 °C (-0,7 °F bis -2,7 °F)
in der Achselhöhle min.	5 Min.	-0,7 °C bis -2,0 °C (-1,26 °F bis -3,6 °F)

ANWENDUNG

Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN/AUS Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Thermometer für ca. 2 Sek. einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar*. Danach wird der letzte Messwert angezeigt. Danach erscheint der Referenzwert von 37 °C (98,6 °F). Anschließend blinkt das Mess-Symbol „°C“ („°F“) und im Display wird „Lo °C“ („Lo °F“) angezeigt. Das Thermo meter ist messbereit. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C“(„°F“)-Zeichen blinkt. Die Messung wird beendet, wenn eine Temperaturstabilität erreicht ist. Ein akustisches Signal er tönt (10 lange Pieptöne), das „°C“ („°F“)-Zeichen blinkt nicht mehr und der gemes sene Temperaturwert wird angezeigt. Solange die gemessene Temperatur niedri ger als 32 °C (89,6 °F) ist, blinkt das Mess-Symbol „°C“ („°F“) und im Display wird „Lo °C“ („Lo °F“) angezeigt. Höhere Werte werden direkt angezeigt, z.B. 32,1 °C (89,8 °F). Werden Temperaturen von 37,8 °C (100 °F) oder höher gemessen, ertönt ein Fieber indikator (30 kurze Pieptöne in 10 Sekunden). Werden Temperaturen über 42,9 °C (109,2 °F) gemessen, so erscheint das Symbol für „Hi °C“ („Hi °F“). Die Messzeit ist verglichen mit herkömmlichen Thermometern stark verkürzt und beträgt bei der rektalen Messung nur ca. 10 Sekunden. Durch Ver längerung der Messdauer über den Signalton hinaus, werden genauere Messergebnisse erzielt. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die empfohlene Messdauer trotz Signalton eingehalten werden. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der EIN/AUS-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Min. automatisch ab.

*Abb. 1

SPEICHER

Der letzte Messwert wird automatisch gespeichert. Um diesen Wert anzuzeigen, drücken Sie die EIN/AUS-Taste. Zunächst führt das Thermometer einen Selbsttest durch. Danach erscheint der zuletzt gespeicherte Messwert für ca. 2 Sek. Anschließend wird der Referenzwert von 37 °C (98,6 °F) und „Lo“ im Display angezeigt. Das Thermometer ist messbereit und der alte gespeicherte Messwert wird automatisch durch den neuen Messwert ersetzt.

MESSEINHEIT ÄNDERN

Sie können sich die Temperatur in Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F) anzei gen lassen. Zum Einstellen halten Sie die EIN/AUS-Taste beim Einschalten länger als 2 Sekunden gedrückt bis sich die Messeinheit ändert. Der gespeicherte Wert wird in der neuen Messeinheit angezeigt.

BATTERIEN

Batterien wechseln

Das Fieberthermometer enthält eine Langzeit Alkali-Mangan-Batterie (LR 41, 1,5 V) mit einer Batterielebensdauer von ca. 2000 Messungen. Die Batterie muss gewechselt werden, wenn das Batteriesymbol am rechten, unteren Rand zu blinken beginnt. Drücken Sie den Batteriefachdeckel am Ende des Gerätes mit den Fingern zusammen und ziehen Sie ihn kräftig nach hinten weg. Entnehmen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine Batterie gleichen Typs. Das + Zeichen auf der Batterie muss nach oben zeigen. Stecken Sie anschließend den Batterie fachdeckel auf das Gehäuse auf.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Dieses Gerät entspricht den jeweiligen nationalen Bestimmungen und der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

GARANTIE/SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/ Patient befindet.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read the instructions for use carefully and keep them for later use. Make them accessible to other users and note the information they contain.

INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

• Thermometer • Protective cap • Instructions for use • 1 x 1.5 V LR 41 battery

SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

	Product information Note on important information
	Observe the instructions Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Batteries must not be disposed of with household waste
	Manufacturer
	Date of manufacture
CE	**CE labelling** This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
B A	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
RECYCLE	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
IP27	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against the effects of temporary immersion in water
⎓	Direct current
UDI	Unique device identifier (UDI) Identifier for unique product identification

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic interference. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner outlined above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's resistance to electromagnetic interference; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device.

INFORMATION ABOUT THIS THERMOMETER

Temperature measurement in the anus (rectal)

This measurement method is the most reliable and accurate. Guide the tip of the thermometer carefully 2 to 3 cm into the anus.

Temperature measurement in the oral cavity (oral)

Insert the tip of the thermometer into one of the two heat pockets under the tongue or next to the root of the tongue.

Temperature measurement under the armpit (axillary)

This measurement method is relatively imprecise, therefore it cannot be recommended from a medical point of view.

Measurement method	Recommended duration of measurement	Mean deviation from rectal method
in the rear passage	until the acoustic signal	–
in the oral cavity	until the acoustic signal	–0.4 °C to –1.5 °C (–0.7 °F to –2.7 °F)
under the armpit min.	5 minutes	–0.7 °C to –2.0 °C (–1.26 °F to –3.6 °F)

USAGE

Briefly press the ON/OFF button to switch on the device. A short acoustic signal confirms that the device is switched on. The thermometer first conducts a self-test for approx. 2 seconds. All segments of the display are visible during this time*. The last measured value is then shown. The reference value of 37 °C (98.6 °F) will then appear. Then the measurement symbol "°C" ("°F") flashes and "Lo °C" ("Lo °F") is shown on the display. The thermometer is ready for use. During the measuring process the current temperature value is continuously shown and the "°C" ("°F") symbol flashes. Measuring ends when a stable temperature is reached. An acoustic signal will sound (10 long beeps), the "°C" ("°F") symbol will no longer flash, and the measured temperature will be displayed. Whilst the measured temperature remains below 32 °C (89.6 °F), the measurement symbol "°C" ("°F") will flash and "Lo °C" ("Lo °F") will be shown in the display. Higher values will be displayed directly, e.g. 32.1 °C (89.8 °F). If temperatures of 37.8 °C (100 °F) or higher are measured, a fever indicator will sound (30 short beeps in 10 seconds). If temperatures above 42.9 °C (109.2 °F) are measured, the "Hi °C" ("Hi °F") symbol will appear. The measurement takes much less time than conventional thermometers and only lasts approx. 10 seconds for rectal measurements. More accurate measurements are achieved by extending the duration of the measurement beyond the acoustic signal. When measuring under the armpits, the recommended duration of measurement should be adhered to even if the acoustic signal has sounded. To extend the battery life, please switch off the thermometer after taking a measurement by briefly pressing the ON/OFF button. Otherwise the thermometer will automatically switch off after approx. 10 minutes.

*Abb. 1

MEMORY

The last measured value is automatically saved. Press the ON/OFF button to display this value. The thermometer first carries out a self-test. Next, the last stored measured value is displayed for approx. 2 seconds and then the reference value of 37 °C (98.6 °F) and "Lo" are shown on the display. The thermometer is ready to take a measurement and the previously stored measured value is automatically replaced by the new measured value.

CHANGING THE UNIT OF MEASUREMENT

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F). To set this, press and hold the ON/OFF button for more than 2 seconds when you switch on the device, until the unit of measurement changes. The saved value is displayed in the new unit of measurement.

BATTERIES

Replacing the batteries

The clinical thermometer contains a long-life alkaline-manganese battery (LR 41, 1.5 V) with a battery life of approx. 2000 measurements. The battery needs to be replaced when the battery symbol at the bottom right edge starts to flash. Pinch the battery compartment lid at the end of the device and pull it firmly back from the body of the device. Remove the old battery and replace it with a battery of the same type. The + symbol on the battery must

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîn
ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîn
blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'es
l'appareil ou un élément de son environnement peut être endo

	Informations sur le produit Indication d'informations importantes
	Respecter les instructions Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail faire fonctionner les appareils ou les machines
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés a ordures ménagères
	Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures
	Fabricant
	Date de fabrication
CE	**Sigle CE** Ce produit répond aux exigences des directives euro nationales en vigueur.
B A	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matér plastique, 20 – 22 = papier et carton
RECYCLE	Séparer le produit et les composants d'emballage et conformément aux prescriptions communales.
IP27	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mr contre l'immersion de courte durée dans l'eau
⎓	Courant continu
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifiant unique du dispositif
REF	Référence de l'article
SN	Numéro de série
MD	Dispositif médical
#	Numéro de type
	Parties appliquées de type BF
	Limite de température
	Plage d'humidité
	Symbole de l'importateur
	Protéger de la lumière du soleil et de la chaleur
CH REP	Mandataire suisse

UTILISATION CONFORME AUX RECOM TIONS

Utilisation prévue

Le thermomètre sert exclusivement à la mesure orale, rectale température corporelle humaine. Le thermomètre est destiné à uniquement dans un environnement domestique et non à un sionnel.

Groupe cible

Le thermomètre médical est conçu pour les soins médicaux da nement domestique et non dans des établissements professio de santé. L'utilisation du thermomètre médical convient aux partir de 2,5 kg, ainsi qu'aux nourrissons, aux enfants en bas fants sous surveillance, tandis que l'utilisation personnelle est toutes les personnes à partir de 12 ans.

	Feuchtigkeitsbereich
	Importeur
	Vor Sonnenlicht und Hitze schützen
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung
Das Thermometer dient ausschließlich zur oralen, rektalen oder axialen Messung der menschlichen Körpertemperatur. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Zielgruppe
Das Fieberthermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Fieberthermometers ist für Neugeborene ab 2,5 kg sowie für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unter Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen
Die aufgezeichneten Messungen können bei der Diagnose und Therapie unterstützen.

Indikation
Es wird eine erhöhte Körpertemperatur vermutet. Der Anwender kann mit dem Thermometer schnell und einfach die menschliche Körpertemperatur im Anus, der Mundhöhle oder der Achsel messen und somit bestimmen, ob die betroffene Person Fieber hat.

Kontraindikation
- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung, trotz der durchzuführenden Reinigung und Desinfektion, unzweckmäßig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden und von dieser Anweisungen darüber erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

⚠ WARNUNG

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie das Gerät von Kindern, Tieren und Ungeziefer fern.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre gemessenen Werte mit dem Arzt und begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z.B. hinsichtlich der Dosierung von Medikation)!
- Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.

⚠ VORSICHT

- Wenn das Gerät bei Temperaturen unter 5°C oder über 40°C gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung etwa 15 Minuten bei einer Umgebungstemperatur von 5°C – 40°C ak klimatisieren.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Beißen Sie nicht auf das Thermometer (Messspitze). Dies kann zu Schäden und Verletzungen führen!
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Spitze darf nicht weiter als 90° abgebogen werden!

- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der Körpertemperatur am Menschen zu verwenden.
- Das Thermometer ist nur für die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messstellen am menschlichen Körper bestimmt.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten.
- Dieses Thermometer ist mit einer flexiblen Messspitze ausgestattet und bringt dadurch mehr Komfort und Sicherheit bei der Messung, insbesondere bei Kleinkindern, Schlafenden oder bewusstseinseingeschränkten Personen.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

⚠ WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Gerät reinigen
Vor und nach jeder Benutzung muss das Gerät gereinigt und desinfiziert werden. Das Thermometer ist wasserdicht und kann zur Reinigung bzw. Desinfektion problemlos in Wasser oder Desinfektionslösung eingetaucht werden. Reinigen Sie das Thermometer vor der Desinfektion. Wischen Sie es dazu mit einem sauberen, weichen Tuch ab, um Rückstände zu entfernen. Zur Desinfektion stehen Ihnen zwei Methoden zur Verfügung. Tauchen sie die Messspitze des Geräts für 10min in Isopropylalkohol (70%) oder für 15 min in Helipur® H plus N (Konzentration 1,5%) ein. Spülen Sie die Messspitze des Thermometers mit Wasser nach der Desinfektion ab, um Rückstände des Desinfektionsmittel zu entfernen. Das Thermo meter darf keinesfalls ausgekocht werden! Andere Desinfektions mittel oder Methoden können zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Geräts führen.

Gerät lagern
Wenn Sie das Thermometer nicht benützen, bewahren Sie es bitte in der originalen Schutzkappe auf. Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit („Technische Angaben“), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen.

WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Anzeige	Ursache	Behebung
„Lo“	Die gemessene Temperatur liegt unter 32,0°C (89,6 °F).	Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie eine Minute und führen Sie anschließend mit engem Kontakt und ausreichend Ruhe eine neue Temperaturmessung durch.
„Hi“	Die gemessene Temperatur liegt über 42,9°C (109,2 °F).	Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie eine Minute und führen Sie anschließend mit engem Kontakt und ausreichend Ruhe eine neue Temperaturmessung durch.
„Err“	Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.	Nehmen Sie die Batterie heraus und warten eine Minute. Legen Sie die Batterie wieder ein und schalten das Gerät an. Wenn die Meldung erneut erscheint, wenden Sie sich zur Unterstützung an den Händler.
	Leere Batterie: Batterieanzeige blinkt, Messung nicht möglich.	Wechseln Sie die Batterie.

ENTSORGUNG
Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Pb Cd Hg

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland
Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.
Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.
Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:
- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,
- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und

REF	Item number
SN	Serial number
MD	Medical device
#	Type number
	Type BF applied part
	Temperature limit
	Humidity limitation
	Importer
	Protect from sunlight and heat
CH REP	Swiss authorised representative

INTENDED PURPOSE

Intended use
The thermometer is intended exclusively for the orally, rectally or axillary measurement of human body. The thermometer is only intended for private use in a domestic environment and not for commercial use.

Intended users
The thermometer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The clinical thermometer can be used on newborns weighing 2.5 kg and above, as well as on infants, toddlers and children under supervision; it can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

Clinical benefits
The recorded measurements can support in diagnoses and treatments.

Indication
An elevated body temperature is suspected. The user can quickly and easily measure the human body temperature in the anus, oral cavity or armpit with the thermometer and thus determine whether the person concerned has a fever.

Contraindication
- The use of the thermometer on different persons may be inappropriate for certain acute, infectious diseases due to the possible spread of germs, despite the cleaning and wipe disinfection performed. In individual cases, ask your attending physician.
- Persons with limited mental, sensory or intellectual abilities should be supervised by a person responsible for their safety and should receive instructions from this person on how to use the device.

WARNINGS AND SAFETY NOTES

General notes

⚠ WARNING

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Keep the device away from children, animals, and vermin.
- The measurements you take are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss your measured values with your doctor and never make your own medical decisions based on them (e.g. regarding medicine doses).
- If you obtain unusual temperature results, please contact your GP straight away.

⚠ CAUTION

- If the device has been stored at temperatures below 5 °C or above 40 °C, allow it to acclimatise at an ambient temperature of 5 °C–40 °C for approximately 15 minutes before use.
- Protect the device from impacts, moisture, dirt, severe temperature fluctuations, and direct sunlight.
- Do not bite the thermometer (measuring tip). This can cause damage and injury!
- Check the thermometer for signs of damage or wear before each use. If the thermometer is damaged or worn, it must no longer be used.
- Do not bend the tip more than 90°!

- The thermometer is for the measurement of human body temperature only.
- The thermometer is only intended for the measuring points on the human body that are stated in the instructions for use.
- The minimum duration of measurement until the acoustic signal must always be observed.
- This thermometer features a flexible measuring tip and therefore provides more comfort and safety during measurement, in particular for young children, sleeping people, or people with a reduced level of consciousness.
- The thermometer conducts a self-test when you switch it on. There is no need to check the measurement accuracy.

be facing up. Then place the battery compartment lid back onto the housing.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning the device
The device must be cleaned and disinfected before and after each use. The thermometer is waterproof and can be submersed in water or disinfecting solution for the purposes of cleaning or disinfecting without any problems. Clean the thermometer before disinfection. To do this, wipe it with a clean, soft cloth to remove any residue. There are two methods of disinfecting the device: Immerse the measuring tip of the device in isopropyl alcohol (70%) for 10 minutes or in Helipur® H plus N (concentration of 1.5%) for 15 minutes. After disinfection, rinse the measuring tip of the thermometer with water to remove any disinfectant residue. The thermometer must not be boiled under any circumstances! Other disinfectants or methods can lead to malfunctions or damage the device.

Storing the device
Please store the thermometer with the original protective cap fitted when it is not in use. The device must not be stored or used at excessively high or low temperature or humidity levels (“Technical specifications”), in sunlight, connected to a power source, or in dusty locations. Measurement inaccuracies can otherwise occur.

WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Display	Cause	Solution
“Lo”	The measured temperature is below 32.0 °C (89.6 °F).	Switch off the device, wait for one minute and then take a new temperature measurement, ensuring close contact and sufficient rest.
“Hi”	The measured temperature is over 42.9 °C (109.2 °F).	Switch off the device, wait for one minute and then take a new temperature measurement, ensuring close contact and sufficient rest.
“Err”	The device is not working properly.	Remove the battery and wait one minute. Re-insert the battery and switch on the device. If the message reappears, contact your retailer for assistance.
	Flat battery: Battery indicator flashes, measurement not possible.	Replace the battery.

DISPOSAL
For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points, or at electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries appropriately.
The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Pb Cd Hg

TECHNICAL SPECIFICATIONS
The accuracy of this thermometer has been carefully checked and it has been developed with a long service life in mind.
If the device is used in the professional medical environment, the applicable national regulations determine whether it must be tested for accuracy by appropriate means. We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Type FT 16	
Measurement method	Contact measurement
Measurement units	Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)
Operating mode	Direct mode
Measurement range	32.0 °C (89.6 °F) to 42.9 °C (109.2 °F)
Measurement accuracy	±0.1 °C from 35.5 °C–42.0 °C (95.9 °F–107.6 °F) at an ambient temperature of 18 °C–28 °C (64.4 °F–82.4 °F) ±0.2 °C for other measurement and ambient temperature ranges
Operating conditions	5 °C (41 °F) to 40 °C (104 °F), at a relative humidity of 15% to 95%, ambient pressure: 700–1,060 hPa
Storage and transport conditions	–20 °C (–4 °F) to 55 °C (131 °F), at a relative humidity of 15% to 95%
Weight	approx. 13.3 g (with battery)
Dimensions (WxDxH)	141 x 23 x 13 mm
IP class	IP 27
Expected service life	Information on the product’s service life can be

Utilité clinique
Les mesures enregistrées peuvent aider à diagnostiquer et à tra

Indications
Une augmentation de la température corporelle est suspecté peut mesurer rapidement et facilement la température corporell la cavité buccale ou au niveau de l’aisselle à l’aide du thermo déterminer si la personne a de la fièvre.

Contre-indications
- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l’utilis momètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et l nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traita
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles elles restreintes doivent être surveillées par une personne re leur sécurité, qui doit leur expliquer comment utiliser l’appa

CONSIGNES D’AVERTISSEMENT ET DE EN GARDE

Informations générales

⚠ AVERTISSEMENT

- Conservez les emballages hors de la portée des enfants. s’étouffer.
- Tenez l’appareil hors de portée des enfants, des animaux et
- Les mesures que vous avez établies servent juste à vous te votre état, elles ne remplacent pas un examen médical ! vos résultats à votre médecin, vous ne devez prendre en a décisions d’ordre médical sur la base de ces seules valeurs le choix du dosage des médicaments) !
- En cas de température anormale, contactez immédiatemen cin.

⚠ ATTENTION

- Si l’appareil a été stocké à des températures inférieures à 5 eures à 40 °C, laissez-le s’acclimater à une température a prise entre 5 °C et 40 °C pendant environ 15 minutes avant
- Protégez l’appareil contre les chocs, l’humidité, les saletés, ations de température et l’ensoleillement direct.
- Ne mordez pas le thermomètre (pointe de mesure). Cela des dommages matériels et corporels !
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que le thermomètr pas de dommages ou de signes d’usure. Un thermomètre en usé ne doit pas être utilisé.
- La pointe ne doit pas être courbée à plus de 90° !

- Le thermomètre ne doit être utilisé que pour mesurer corporelle humaine.
- Le thermomètre est exclusivement conçu pour les poi du corps humain décrits dans le mode d’emploi.
- La durée de mesure minimale jusqu’au signal sonore être respectée.
- Ce thermomètre est équipé d’une pointe de mesure porte ainsi un plus grand confort et une plus grande séc mesure, en particulier chez les nourrissons, les personn ou les personnes dont la conscience est limitée.
- Le thermomètre effectue un auto-test lors de son allu pas nécessaire de vérifier la précision de mesure.

Instructions relatives aux piles

⚠ AVERTISSEMENT

- **Risque d’explosion ! Risque d’incendie !** Le non-resp suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne do rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, déme écrasez, déformez, encapsulez ou modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compar
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie et de l’eau.
- L’exposition des piles à des températures extrêmement éle pression d’air extrêmement basse peut entraîner une exp fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectu chargées (voir chapitre Destruction).
- N’utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte (+/–).
- Si une pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoy timent à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les zone touchée avec de l’eau et consultez un médecin.
- **Risque d’ingestion !** Conservez les piles hors de portée d cas d’ingestion, consultez immédiatement un médecin. L’ entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la m
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la sur adulte.

- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

⚠ VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behältnis lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

TECHNISCHE ANGABEN

Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde entscheiden die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind. Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Typ FT 16	
Messmethode Kontaktmessung	
Maßeinheiten Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)	
Betriebsart Direktmodus	
Messbereich 32,0 °C (89,6 °F) bis 42,9 °C (109,2 °F)	
Messgenauigkeit ±0,1 °C	von 35,5 °C – 42,0 °C (95,9 °F - 107,6 °F) bei 18 °C –28 °C (64,4 °F - 82,4 °F) Umgebungstemperatur ±0,2 °C für restliche Mess- und Umgebungstemperaturbereiche
Betriebsbedingungen	5 °C (41 °F) bis 40 °C (104 °F), bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95%, Umgebungsdruck: 700–1.060 hPa
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	-20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F), bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95%
Gewicht ca. 13,3 g (mit Batterie)	
Abmessungen (BxTxH)	141 x 23 x 13 mm
IP Klasse IP 27	
ErwarteteLebensdauer	Information zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Homepage.

Notes on handling batteries

⚠ WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire with respect to the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / –).
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

⚠ CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

This device complies with the relevant national regulations and European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in compliance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) and is subject to special precautionary measures with regard to the electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

GUARANTEE/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

Notification of incidents
For users / patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If a major incident occurs during or through use of the product, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
• Thermomètre • Capuchon de protection • Mode d'emploi • 1 pile 1,5 V LR 41

SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ ATTENTION

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, sans teneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

AVIS

- Ne pas utiliser de piles rechargeables.

Informations sur la compatibilité électromag

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- Les interférences électromagnétiques peuvent rendre inutilisables certaines fonctions de l'appareil. Des messages d'erreur ou l'écran/de l'appareil peuvent par exemple survenir.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter ce genre de situation, observez alors cet appareil et les autres appareils afin d'être certain qu'ils fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

INFORMATIONS CONCERNANT CE THERMOMÈTRE

Mesure de la température dans l'anus (voie r

Cette méthode de mesure est la plus précise et la plus fiable. Procédez avec précaution la pointe du thermomètre d'environ 2–3 cm

Mesure de la température dans la cavité buc orale)

Insérez la pointe du thermomètre au niveau de la poche de chair gauche, sous la langue.